

2018

10+10

黃裕翔 · 林弘韜
歲末 四手聯彈

Yu-Hsiang Huang + Hung-Tao Lin
Four Hands Recital



12/16 (日) 14:30

台中國立臺灣交響樂團演奏廳

12/22 (六) 19:30

台北文水藝文中心表演廳

主辦單位 | 文水藝文中心

贊助單位 | 國家文化藝術基金會

文水 國藝會
NCAF

曲 目

黃裕翔 時間組曲
(b. 1987) 《時光迴旋》
《時時刻刻》
《高鐵小旅行》

史美塔納 我的祖國之《莫爾道河》
(1824 - 1884) (給四手聯彈)

~ 中場休息 ~

月亮組曲 (改編：黃裕翔&林弘韜)

貝多芬：《月光奏鳴曲》 (片段)

曼西尼：《月河》 (片段)

德布西：《月光》 (片段)

翁清溪：《月亮代表我的心》 (片段)

李壽全：《一樣的月光》 (片段)

柴可夫斯基 胡桃鉗組曲 (給四手聯彈)
(1840 - 1893)

1. 小序曲
2. 進行曲
3. 糖梅仙子之舞
4. 俄羅斯舞
5. 阿拉伯舞
6. 中國舞
7. 蘆笛舞
8. 花之圓舞曲

Program

Yu-Hsiang Huang **The Time Suite**
(b. 1987) The Time Circle
The Hours
The High Speed Rail Trip

B. Smetana **Má Vlast: Vltava (Die Moldau)**
(1824 - 1884) (for Four Hands)

~ I N T E R M I S S I O N ~

The Moon Suite (Arr. Yu-Hsiang Huang & Hung-Tao Lin)
L. v. Beethoven: Moonlight Sonata (excerpt)
H. Mancini: Moon River (excerpt)
C. Debussy: Clair de Lune (excerpt)
QinXi Weng: The Moon Represents My Heart (excerpt)
Shou-Chuan Lee: The Same Moonlight (excerpt)

P. I. Tchaikovsky **The Nutcracker Suite** (for Four Hands)
(1840 - 1893)
1. Ouverture miniature
2. Marche
3. Danse de la Fée Dragée
4. Danse russe. Trépak
5. Danse arabe
6. Danse chinoise
7. Danse des mirlitons
8. Valse des fleurs

曲目介紹

Program Note

黃裕翔：時間組曲

Yu-Hsiang Huang: Time Suite

《時光迴旋》以輪旋曲形式寫成，有著時間迴廊、事件的輪迴的感受，並以純粹簡單的旋律線條構成，有著古典時期莫札特的風格；《時時刻刻》以憂鬱的小調開始，象徵檢視人生的過往與困境，後半段轉成光明的大調有著豁然開朗之態，時時刻刻提醒自己要努力與往夢想前進；《高鐵小旅行》的靈感啟發是裕翔至從大學畢業後經常高鐵往返台中台北，曲中會聽到高鐵進站的音樂以及即將關門的鈴聲。此曲獲得 27 屆金曲獎演奏類最佳作曲人獎。此三曲都收入在「聽見 黃裕翔」演奏專輯。

貝多伊齊·史美塔納：我的祖國之《莫爾道河》

Bedřich Smetana: Má vlast "Die Moldau"

史麥坦納被稱為「捷克音樂之父」，波西米亞國民樂派創始者，德弗札克（Antonin Dvorak）與楊納傑克（Leos Janacek）則繼承史麥坦納，將捷克民族音樂推向高峰，他們三人是捷克音樂三大巨匠。史麥坦納認為振興捷克民族音樂應該採取當代的創作語法，而非只是民謠曲風，這種主張雖引起保守勢力的抨擊，但也是因為史麥坦納在捷克的地位高昇，樹大招風所致。《我的祖國》是由六首獨立的曲子所組成的連篇交響詩，自 1946 年起，每年的史麥坦納逝世紀念日被訂為布拉格之春音樂節的開幕日，當日一定要演出《我的祖國》，此一慣例從未改變，此曲已成為捷克人心目中的第二國歌。史麥坦納剛開始創作《我的祖國》，就發現自己聽不見了，這使他創作時備感艱辛，他在寫給朋友的信函中提到，每當他構思樂章時耳朵就痛到不行，他必須強忍疼痛才能繼續工作。莫爾島河（德語發音，捷克語翻成伏爾塔瓦河）是波西米亞第一大河，向北流入德國境內的易北河，這段音樂是《我的祖國》中最著名、最常被獨立演出的曲子。全曲共分八個段落，從莫爾島河上游開始描繪到下游。莫爾島河是波希米亞最重要的河，起源自蘇馬瓦山脈，流經波希米亞平原。它主要有兩條源流，一條溫而急促、一條冷而平靜，相匯之後穿過森林，看到獵人狩獵、農民婚禮，之後進入夜晚。水的精靈被月

光誘出來跳舞，回到旭日東昇莫爾島河主題，之後河水流入湍急的聖約翰急流，流入布拉格水流較緩、河面變寬。第八段尾聲樂團齊響，巨大的河流流過巍峨的城堡。

月亮組曲

The Moon Suite

貝多芬：《月光奏鳴曲》

Beethoven: Moonlight Sonata

德國作曲家老貝的單戀之曲，第一樂章宛如朦朧氣氛的月光倒映在夜晚的湖水上，而第三樂章抓狂似的琶音是單戀造成的氣急敗壞（？）

曼西尼：《月河》

Mancini: Moon River

此曲是為電影「第凡內早餐」（Breakfast at Tiffany's）所譜曲的（就是奧黛麗赫本穿著全套禮服珠寶拿著早餐跑去 Tiffany's 前面吃的那部），獲得當年奧斯卡最佳原創歌曲，也變成一首經典口水歌。美國作曲家曼西尼也寫過經典的頑皮豹主題旋律。

德布西：《月光》

Debussy: Clair de Lune

此世界名作是法國印象派作曲家德布西《貝加馬斯克》組曲中的第三曲，是由詩人保爾魏爾倫（Pau Verlaine）的詩句所啟發：「你的靈魂是絕美風景，貝加馬斯克面具令人忘情，魯特琴伴奏中舞蹈歌唱，奇特裝扮下暗藏傷心。他們以小調吟唱，詠歎愛的勝利與生之歡慶，他們似乎不相信自己的幸福，歌聲混在月光裡。寂靜月光，哀愁美麗，讓鳥兒在樹叢中入夢，使噴泉因狂喜而啜泣，在大理石像間飛騰入空。」對，又是一首單戀曲！床前明月光，低頭是情傷。

翁清溪：《月亮代表我的心》

孫儀作詞，最先錄唱這首歌曲的是陳芬蘭，收錄在她 1973 年發行的專輯《夢鄉》當中，鄧麗君在 1977 年翻唱這首歌曲，讓《月亮代表我的心》大紅大紫。台灣作曲家翁清溪的經典作品還包括《小城故事》與《愛神》。

李壽全：《一樣的月光》

《一樣的月光》是台灣歌手蘇芮首張個人專輯的主打歌，也是電影《搭錯車》的主題曲。不同於前面四個作品，此曲不是再是講愛情，而是對社會現象的改變做出批判與反省。歌詞由吳念真與羅大佑填寫：「誰能告訴我，誰能告訴我，是我們改變了世界？還是世界改變了我和你？」

彼得·伊里奇·柴可夫斯基：《胡桃鉗組曲》

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: The Nutcracker Suite

在十九世紀後半，法國浪漫舞劇逐漸衰落，舞台轉移至俄國，成為芭蕾舞劇的領導國。1891年柴可夫斯基著手寫舞劇《胡桃鉗》，是根據E.T.A. 霍夫曼（E.T.A. Hoffmann）的童話《胡桃鉗與老鼠王》所改編。柴可夫斯基從舞劇中選了八首，做成《胡桃鉗組曲》，並於1892年在彼得堡俄羅斯音樂協會的交響樂例會中，自己擔任指揮演奏組曲且大受好評，8曲中竟有5曲應聽眾要求重演。胡桃鉗本是剝開胡桃殼的工具，常做成漂亮的軍人造型，有賴老柴，《胡桃鉗》成為西方世界聖誕節的必演節目。

1. 小序曲 Miniature Overture

這首可愛玲瓏的序曲，是活潑優雅、而且輕快光輝的音樂，音色較為盛瑩明麗。

2. 進行曲 The March

這是聖誕夜瑪麗和別的孩子們，在客人面前表演舞蹈時的進場音樂。

3. 糖梅仙子之舞 Dance of the Sugar Plum Fairy

糖果王國的場面音樂，溫婉美麗的糖梅仙子進場了。

4. 俄羅斯舞 Trepak

這是俄國的農民舞曲，節奏快而激烈，由巧克力仙子跳出這段粗獷奔放的舞蹈。

5. 阿拉伯舞 Arabian Dance

這是東方色彩濃厚的舞曲，瀟灑看神祕幽靜的氣氛。這是由咖啡仙子表演的舞蹈。

6. 中國舞 Chinese Dance

俄國常從中國輸入茶葉，因此這段溫文優雅的舞蹈，是由茶葉仙子表演的。

7. 蘆笛舞 Danse Des Mirlitons

這首快活的玩具笛舞曲，優雅愉快的樂曲。

8. 花之圓舞曲 Waltz of the Flowers

優美的圓舞曲節奏作成的，洋溢看生命活力與綺麗色彩。在芭蕾舞劇中，到這裡正演出熱鬧的、五彩繽紛的團體舞。

鋼琴 | 黃裕翔

Yu-Hsiang Huang, Piano

出生於台中，畢業於國立臺中啟明學校、國立臺灣藝術大學音樂系，為國內第一位主修鋼琴的全盲音樂學士，目前從事演奏、編曲、配樂等工作。裕翔的音樂風格橫跨古典、爵士、流行、拉丁等類型，是台灣極少數能將



各種音樂風格與樂種融會貫通的鋼琴與鍵盤演奏家，其現場即興的演出實力更是令聽眾如癡如醉、令許多專業演奏家驚豔折服。求學期間曾獲第五屆總統教育獎，裕翔不僅與國家交響樂團、長榮交響樂團在音樂會上合奏，也是多位華人歌手如江蕙與製作人指定合作的對象。活躍於國內外樂壇的他，演出足跡遍及國內與日本、澳洲等地。2012年以他的真實故事改編而成的台灣電影“逆光飛翔”，不僅使裕翔變身為電影男主角，也為他獲得2012年金馬獎年度台灣傑出電影工作者，以及2013年米蘭電影節最佳男主角的榮譽，2013和2014年赴日本東北賑災區巡回演，2014年受邀愉愛丁堡台灣電影節舉辦個人獨奏會。2015年發行《聽見 黃裕翔》個人創作演奏專輯，並以其中「高鐵小旅行」一曲獲得第27屆金曲獎演奏類最佳作曲人獎。

Facebook 搜尋：逆光飛翔 黃裕翔

鋼琴 | 林弘韜

Hung-Tao Lin, Piano

出生於台南的鋼琴家和電影音樂作曲家林弘韜，於 2016 年取得美國南加州大學音樂院音樂藝術博士學位，主修鋼琴師事 Kevin Fitzgerald 教授，副修電影音樂師事艾美獎獲獎紀錄保持人 Bruce Broughton 教授。畢業於國立台灣



藝術大學電影系輔系音樂系，鋼琴曾師事謝欣容。曾獲得奧斯卡得主李安獎學金、美國南加州大學院長獎學金以及台灣教育部留學獎學金。近期獲得 2016 年「洛杉磯李斯特國際鋼琴大賽」布達佩斯組榮譽獎、2016 年「西雅圖國際巴哈鋼琴比賽」首獎和 2016 年「比佛利山莊全國音樂家徵選」得主並巡演於美國南加州。林弘韜已為超過七十多部影片譜曲，近期參與作品有台灣國際紀錄片影展得獎片《不即不離》、金鐘獎得獎作品《數到十，讓我變成沈曉旭》以及台北金馬影展作品《十年台灣》。林弘韜目前任教於國立臺南大學以及台南應用科技大學。

林弘韜個人網站 hungtaolin.com

感謝

曾能汀副座 裕翔和弘韜的家人 指導裕翔的曾玲珠老師
伯南的幫忙 文水的工作同仁 橙樂&曾鵬宇協助宣傳
Leader 的視覺 國立台灣交響樂團 國藝會的贊助
以及每一個前來音樂會的你

歲末佳節快樂！